

C-374

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48 Elizabeth II, 1999

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-374

An Act to amend the Canada Shipping Act (definitions of
child and infant)

First reading, November 26, 1999

MR. HARB

C-374

Deuxième session, trente-sixième législature,
48 Elizabeth II, 1999

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-374

Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada
(définitions d'enfant et de mineur)

Première lecture le 26 novembre 1999

M. HARB

SUMMARY

This enactment provides definitions of “child” and “infant” as being a person under the age of eighteen to ensure that these words in the *Canada Shipping Act*, where age is an issue, are interpreted consistently with the definition of “child” proposed by the United Nations Convention on the Rights of the Child.

SOMMAIRE

Ce texte édicte des définitions d’enfant et de mineur comme étant une personne de moins de dix-huit ans afin que ces termes dans la *Loi sur la marine marchande du Canada* soient interprétés, lorsqu’il est question d’âge, conformément à la définition d’enfant proposée dans la Convention des Nations Unies relative aux droits de l’enfant.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l’adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-374

PROJET DE LOI C-374

An Act to amend the Canada Shipping Act
(definitions of child and infant)

Loi modifiant la Loi sur la marine marchande
du Canada (définitions d'enfant et de
mineur)

Preamble

WHEREAS, on November 20, 1989, the Con-
vention on the Rights of the Child was adopted
by the United Nations General Assembly;

Attendu :

Préambule

WHEREAS the Convention was ratified by
Canada on December 31, 1991;

que le 20 novembre 1989, l'Assemblée
générale des Nations Unies a adopté la
Convention relative aux droits de l'enfant;

AND WHEREAS the Convention proposes a
definition of "child" that should be applied
uniformly throughout federal legislation, and
"infant" is often used in the same sense;

que le Canada a ratifié cette Convention le 5
31 décembre 1991;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the 10
advice and consent of the Senate and House of
Commons of Canada, enacts as follows:

que la Convention propose une définition
d'« enfant » qui devrait s'appliquer unifor-
mément à toutes les lois fédérales, et que
« mineur » a souvent le même sens, 10

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

R.S., c. S-9;
R.S., cc. 27,
31 (1st
Suppl.), cc. 1,
27 (2nd
Suppl.), c. 6
(3rd Suppl.), c.
40 (4th
Suppl.); 1989,
cc. 3, 17;
1990, cc. 16,
17, 44; 1991,
c. 24; 1992,
cc. 1, 27, 31,
51; 1993, c.
36; 1994, cc.
24, 41; 1995,
cc. 1, 5; 1996,
cc. 21, 31;
1997, c. 1;
1998, cc. 6,
10, 16, 30;
1999, cc. 19,
28, 31

L.R., ch. S-9;
L.R., ch. 27,
31 (1^{er}
suppl.), ch. 1,
27 (2^e
suppl.), ch. 6
(3^e suppl.),
ch. 40 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 3, 17;
1990, ch. 16,
17, 44; 1991,
ch. 24; 1992,
ch. 1, 27, 31,
51; 1993, ch.
36; 1994, ch.
24, 41; 1995,
ch. 1, 5;
1996, ch. 21,
31; 1997, ch.
1; 1998, ch.
6, 10, 16, 30;
1999, ch. 19,
28, 31

**1. Section 652 of the *Canada Shipping Act*
is amended by adding the following after
subsection (2):**

**1. L'article 652 de la *Loi sur la marine
marchande du Canada* est modifié par 15
adjonction, après le paragraphe (2), de ce
qui suit :**

Definition of
"infant"

(3) In this section, "infant" means a person
who is less than eighteen years of age.

(3) Dans le présent article, « mineur »
désigne une personne de moins de dix-huit
ans.

Définition de
« mineur »

20

2. Section 660.10 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):

Definition of
"child"

(6.1) In subsection (6), "child" means a person who is less than eighteen years of age.

2. L'article 660.10 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

(6.1) Dans le paragraphe (6), « enfant » désigne une personne de moins de dix-huit 5 ans.

Définition de
« enfant »

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9